

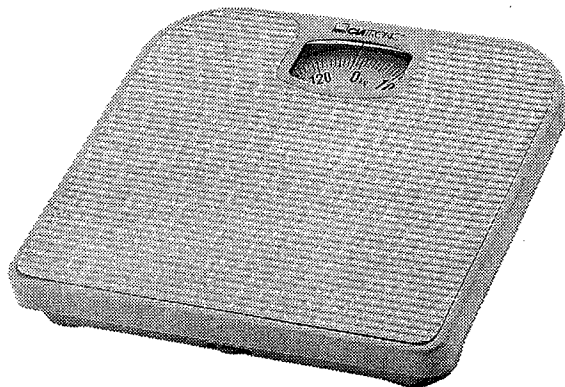


### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti  
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía  
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

### Personenwaage

Personenweegschaal • Personvægt  
Balance pour personnes • Báscula  
Balança • Bilancia pesapersona  
Bathroom scales • Waga osobowa  
Osobní váha • Személymérleg  
Персональные весы



**PW 2622**



**D**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

## Anwendung

- Die Personenwaage wurde entwickelt, um die genaue Gewichtszunahme und -abnahme anzuzeigen.
- Stellen Sie die Personenwaage auf einen harten, flachen Untergrund (vermeiden Sie Teppichboden). Unebener Boden führt zu Ungenauigkeiten.
- Kontrollieren Sie die 0-Position: Die 0-Marke soll im unbelasteten Zustand genau unter dem Peilstrich stehen. Ist dies nicht der Fall, korrigieren Sie die Stellung der Rundskala durch Drehen am Stellrad an der Unterseite der Waage.
- Stellen Sie sich auf die Personenwaage, verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig und stehen Sie ruhig, während sich die Skalenscheibe noch bewegt. Ihr genaues Gewicht können Sie nach kurzer Zeit auf der gut ablesbaren, großen Rundskala ersehen.

## Tips zur Anwendung

- Wiegen Sie sich ohne Kleider und Schuhe vor einer Mahlzeit und immer zur gleichen Zeit an einem Tag. Nach dem Aufstehen ist die beste Zeit.
- Wenn Sie sich zweimal wiegen und zwei verschiedene Angaben erhalten, dann liegt Ihr Gewicht zwischen den beiden Werten.
- Die Waage nicht ins Wasser tauchen.
- Stellen Sie die Waage nicht in aufrechter Position hin, während sie nicht in Gebrauch ist, dieses führt beim nächsten Wiegen zu einem anderen Ergebnis.
- Behandeln Sie die Waage mit Vorsicht, denn sie ist ein Messinstrument. Lassen Sie sie nicht fallen und springen Sie nicht darauf.

## Reinigung

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

D

### Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen fällt nicht in den Rahmen der Garantie und ist deshalb kostenpflichtig.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.

NL

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees voor in gebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

### Gebruik

- Deze personenweegschaal is ontwikkeld om de nauwkeurige gewichtstoe- en afname aan te geven.
- Plaats de personenweegschaal op een harde, vlakke ondergrond (niet op vloerbedekking of tapijt). Een ongelijke ondergrond leidt tot onzuivere resultaten.
- Controleer de 0-positie: de nulmarkering moet in onbelaste toestand exact onder de peilstreep staan. Als dit niet het geval is, corrigeert u de stand van de schaalverdeling, door aan het stelwiel aan de onderzijde van de weegschaal te draaien.
- Ga op de weegschaal staan, verdeel uw gewicht gelijkmatig en blijf rustig staan zolang de schaalverdeling nog beweegt. Na korte tijd kunt u uw exacte gewicht op de duidelijke, grote, ronde schaalverdeling aflezen.

### Tips voor gebruik

- Weeg uzelf altijd zonder kleding en schoenen, vóór een maaltijd en altijd op hetzelfde tijdstip van de dag. De beste tijd is direct na het opstaan.
- Als u zich tweemaal weegt en twee verschillende resultaten verkrijgt, ligt uw gewicht tussen deze beide waarden.
- Dompel de weegschaal niet onder water.
- Zet de weegschaal niet verticaal weg als hij niet wordt gebruikt. Bij de eerstvolgende weging zou dan een onjuist resultaat worden aangegeven.
- Behandel de weegschaal voorzichtig want het is een meetinstrument. Laat hem niet vallen en spring er niet op.

### Reiniging

- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.
- Gebruikt u nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

NL

### Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Gedurende de garantieperiode verhelpen wij defecten aan het apparaat kosteloos door middel van reparatie of vervanging, voor zover deze defecten voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten.

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Reiniging, onderhoud en/of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantiebepalingen en worden dus in rekening gesteld.

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

### Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

**DK**

## Generelle sikkerhedshenvisninger

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vægten tages i brug.
- Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassebonen og helst også kassen med den indvendige emballage på et sikkert sted!
- Vægten er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug.
- Reparer aldrig selv vægten, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
- Brug vægten kun til det beregnede formål.

## Brug

- Personvægten er udviklet til visning af nøjagtig vægttab og -stigning.
- Stil personvægten på en hård, jævn undergrund (ikke gulvtæpper). Et ujævnt gulv forårsager unøjagtig vejning.
- Kontroller 0-stillingen: 0-mærket skal stå nøjagtigt under målestregen, når vægten ikke er belastet. Korrigér den cirkulære skalas position ved at dreje på justerhjulet, som er placeret på undersiden af vægten, hvis det ikke er tilfældet.
- Træd op på vægten uden at belaste den ensidigt. Stå helt roligt, medens skalaskiven stadigvæk bevæger sig. I løbet af kort tid fremgår den nøjagtige vægt af den let aflæselige store cirkulære skala.

## Tips vedrørende brugen

- Vej dig uden tøj og sko på samme tidspunkt hver dag før et måltid. Det bedste tidspunkt er, når du lige er stået op.
- Hvis du vejer dig to gange og får to forskellige resultater, ligger din vægt mellem de to vægtangivelser.
- Vægten må ikke kommes i vand.
- Vægten må ikke stå lodret, når den ikke er i brug. Det vil have et andet resultat til følge ved næste vejning.
- Vægten er et måleinstrument og må derfor omgås med forsigtighed. Tab den ikke og spring ikke op på den.

## Rengøring

- Rengør vægten udvendigt med en lidt fugtig klud.
- Brug ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.  
Tekniske ændringer forbeholdes!

DK

### Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet.

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

### Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparatørservice mod beregning.

**F**

## Consignes de sécurité générales

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

## Utilisation

- Ce pèse-personne a été conçu pour afficher exactement la prise ou la perte de poids.
- Posez le pèse-personne sur une surface dure et plane (évitée la moquette). Les surfaces non planes occasionnent des imprécisions.
- Contrôlez la position 0 : la marque 0 doit se trouver exactement sous la pointe de la flèche, lorsqu'aucune charge n'est sur l'appareil. Si ce n'est pas le cas, corrigez la position de la graduation en tournant le disque de réglage situé sur le dessous de la balance.
- Montez sur le pèse-personne en veillant à bien répartir votre poids et à ne pas bouger tant que le disque de graduation ne s'est pas encore immobilisé. Vous pouvez alors, après un court instant, lire votre poids exact indiqué clairement sur le disque de graduation.

## Conseils d'utilisation

- Pesez-vous sans vêtements ni chaussures, avant de manger et toujours au même moment de la journée. Le meilleur moment pour se peser est directement après le réveil.
- Si vous vous pesez deux fois et obtenez deux valeurs différentes, cela signifie que votre poids véritable se situe entre ces deux chiffres.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Ne mettez jamais l'appareil en position verticale, lorsqu'il n'est pas en marche. Cela fausse les chiffres, lors de l'utilisation qui suit.
- Manipulez la balance avec précaution car c'est un instrument de mesure. Ne la laissez pas tomber. Ne sautez pas dessus.

## Nettoyage

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, un torchon normalement humide suffit.
- N'utilisez jamais de produits corrosifs ou abrasifs.



Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

F

Sous réserve de modifications techniques.

### **Garantie**

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous assurons les réparations ou le remplacement des appareils pour toutes les pannes et tous les défauts de matériau ou de fabrication, apparus pendant la durée de la garantie.

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Le nettoyage, la maintenance et le remplacement des pièces résistantes à l'usure ne font pas partie de la garantie et ne sont donc pas proposés gratuitement.

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

### **Après la garantie**

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

**E**

## Indicaciones generales para su seguridad

- Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

## Uso

- La báscula se ha desarrollado para indicar exactamente la pérdida o el aumento de peso.
- Posicione la báscula en un suelo llano y firme (evite las moquetas). Un suelo poco llano produce resultados inexactos al pesarse.
- Controle la posición 0. La marca 0 tiene que estar en estado sin carga exactamente debajo de la flecha. Si esto no es el caso, corrija la posición de la escala redonda girando la rueda de ajuste que esta situada en la parte inferior de la báscula.
- Póngase encima de la báscula, reparta su peso proporcionalmente y por favor mántengase quieto mientras que la escala se esté moviendo. Después de poco tiempo podrá leer su peso exacto en la escala redonda que es bien legible y grande.

## Consejos para el uso

- Pesése siempre sin ropa y zapatos antes de comer y siempre a la misma hora. La mejor hora para pesarse es después de levantarse.
- En caso de que se pese dos veces y los pesos sean diferentes, está su peso entre medio de estas dos indicaciones.
- Por favor no sumergir la báscula en agua.
- Cuando no esté en uso la báscula, no la ponga en posición derecha. Esto causa para la próxima vez que se pesé un resultado incorrecto.
- Cuide la báscula, se trata de un instrumento de medida. Por favor no se tire o saite encima de la báscula.

## Limpieza

- Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo normalmente húmedo.
- No utilice nunca productos corrosivos o abrasivos.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

E

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

### Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

En el tiempo de garantía nos hacemos cargo de eliminar gratuitamente mediante reparación o cambio todos los defectos del aparato debidos a una imperfecta fabricación o a los materiales.

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

La limpieza, el mantenimiento o el cambio de piezas que se desgastan no entran en la garantía y deben ser abonados por usted.

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

### Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

**P**

### Instruções gerais de segurança

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

### Utilização

- A balança foi concebida para indicar o aumento exacto ou a diminuição exacta de peso.
- Colocar a balança sobre uma superfície dura e plana (evitar alcatifas). Uma superfície irregular provocará imprecisões.
- Controlar a posição „0“: a marcação „0“ deverá situar-se, sem carga, exactamente por baixo do traço de orientação. Se tal não for o caso, corrigir a posição da escala circular, girando a roda de ajustagem que se encontra na parte inferior da balança.
- Subir para a balança, distribuindo o peso regularmente e não fazendo qualquer movimento, enquanto o disco da escala não parar. O seu peso exacto surgirá, pouco depois, na escala circular espaçosa e bem legível.

### Conselhos para a utilização

- É conveniente pesar-se sem vestuário e sem sapatos antes de ter comido e sempre às mesmas horas. A hora ideal é depois do despertar.
- Se se pesar duas vezes seguidas e se obtiver dois valores diferentes, então o seu peso estará entre os dois valores.
- Não imergir a balança em água.
- Não colocar a balança em posição vertical, quando não estiver a ser utilizada, pois perderá exactidão.
- Tratar a balança com cuidado, pois é um instrumento de medição. Não a deixar cair, nem saltar para cima da mesma.

### Limpeza

- Limpar a parte exterior da torradeira apenas com um pano húmido.
- Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.  
Reserva-se o direito de alterações!

P

### Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - quer por reparação, quer por substituição - de todas as deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação.

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia a limpeza, a manutenção ou a troca de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas.

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

### Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Indicazioni di sicurezza generali

- Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
- L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.

## Impiego

- La bilancia pesapersona è stata sviluppata per indicare le variazioni esatte (aumento e perdita) di peso.
- Mettete la bilancia pesapersona su una superficie dura e liscia (evitate la moquette). Un pavimento dalla superficie irregolare causa imprecisioni nella pesatura.
- Controllate la posizione 0: senza peso, la tacca 0 dovrebbe trovarsi esattamente sotto il segno di rilevamento. Se ciò non è il caso, correggete la posizione della scala girando la rotella di regolazione sul fondo della bilancia.
- Salite sulla bilancia, distribuite il vostro peso uniformemente e rimanete fermi mentre il disco della scala si muove ancora. Potete leggere il vostro peso esatto dopo qualche attimo sulla scala grande, ben leggibile.

## Consigli per l'uso

- Pesatevi senza vestiti e senza scarpe prima dei pasti e sempre alla stessa ora del giorno. Appena alzati è il momento migliore.
- Se vi pesate due volte e ottenete due indicazioni diverse, il vostro peso è tra i due valori.
- Non immergete la bilancia in acqua.
- Quando non usate la bilancia, non riponetela verticalmente perché alla prossima pesatura non avreste nessun risultato.
- Trattate la bilancia con cautela perché è un meccanismo di misurazione. Non fatela cadere e non saltateci sopra.

## Pulizia

- Per la pulizia esterna dell'apparecchio usate solo un panno leggermente inumidito.
- Non usate detersivi forti o abrasivi.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.  
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

### Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la durata della garanzia, il produttore eliminerà gratuitamente difetti dell'apparecchio dovuti a imperfezioni di produzione o di materiale, eventualmente cambiando l'unità oppure procedendo con le dovute riparazioni.

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l'esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l'apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Pulizia, manutenzione e scambio non fanno parte della garanzia e sono perciò sono soggetti a spese.

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottoposto all'intervento di terzi.

### Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

**GB**

## General safety instructions

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Use the device only for the intended purpose.

## Use

- The balance was designed to indicate precisely the increase in or the loss of weight.
- Position the balance on a hard, flat surface (avoid carpets). Uneven floors lead to imprecise readings.
- Check the 0 position: when at rest the 0 mark must be located directly in correspondence of the cursor. If this is not the case, correct the position of the dial scale by turning the regulator on the bottom of the balance.
- Step on the balance. Distribute your weight equally on the balance and stand still while the dial is still moving. Your weight will soon be displayed on the large, easy-to-read dial scale.

## Usage tips

- Weigh yourself without any clothes or shoes on before meals and always at the same hour of the day. The best time to weigh yourself is when you wake up in the morning.
- If you weigh yourself twice and two different values are given, it means that your weight is comprised between both values.
- Do not immerse the balance in water.
- Do not place the balance in an upright position, when it is not being used. This may lead to an incorrect result the next time it is used.
- Handle the balance with care, as it is a precise measuring instrument. Do not drop it or jump on it.

## Cleaning

- Only use a slightly damp cloth to clean the outside of the unit.
- Do not use abrasive or aggressive cleaners.



This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

**GB**

### **Warranty**

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

During the life of the warranty we shall provide for the repair or replacement of the appliance owing to material or manufacturing defects absolutely free of charge.

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

The cleaning, servicing and replacement of wear parts are not covered by this warranty and hence are to be paid for.

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

### **After the warranty**

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

**Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą**

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!

**Zastosowanie**

- Waga osobowa została opracowana w celu wskazywania dokładnego przybierania i strat ciężaru ciała.
- Proszę ustawić wagę osobową na twardej, płaskiej powierzchni (proszę unikać dywanów). Nierówna powierzchnia może powodować niedokładność.
- Proszę skontrolować pozycję 0: znak 0 powinien nieobciążony znajdować się dokładnie pod strzałką. Jeżeli tak nie jest, proszę skorygować ustawienie okrągłej podziałki przekręcając kółko nastawne znajdujące się w spodniej części wagi.
- Proszę ustawić się na wadze osobowej, postarać się równomiernie rozmieścić ciężar i stać spokojnie, aż tarcza z podziałką ustabilizuje się. Po krótkim czasie będą Państwo mogli odczytać swój ciężar na dobrze czytelnej, dużej, okrągłej podziałce.

**Wskazówki dotyczące użytkowania**

- Proszę ważyć się bez ubrania i butów przed posiłkiem i zawsze o tej samej porze dnia. Najlepiej rano, po wstaniu z łóżka.
- Jeżeli zważą się Państwo dwa razy z rzędu i otrzymają różne wyniki, Państwa ciężar będzie wartością średnią tych wyników.
- Nie zanurzać wagi w wodzie.
- Gdy waga nie jest używana, proszę nie ustawiać jej w pozycji pionowej. Przy kolejnym korzystaniu z urządzenia mogą wystąpić nieścisłości.
- Proszę ostrożnie obchodzić się z wagą, ponieważ jest to instrument pomiarowy. Proszę nie upuścić jej i nie wskakiwać na nią.

**Czyszczenie**

- Zewnętrzną część urządzenia proszę czyścić jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy. Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

### WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**CZ**

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu přečtěte pečlivě návod k použití!**
- Uschovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

### Použití

- Osobní váha byla vyvinuta tak, aby zobrazovala přesné zvýšení nebo snížení hmotnosti.
- Postavte osobní váhu na tvrdý, rovný podklad (ne na koberec !). Nerovná podlaha má za následek nepřesné údaje.
- Kontrolujte pozici nuly: Nulová značka se má v nezátíženém stavu nacházet přesně pod korekční značkou. Jestliže tomu tak není, seříd'te postavení kruhové stupnice pomocí otáčení seřizovací kolečka na spodní straně váhy.
- Stoupněte si na osobní váhu, dbejte na rovnoměrné rozložení Vaší hmotnosti a stůjte klidně, dokud se kotouč stupnice nezastaví. Po krátké době uvidíte na dobře čitelné, velké kulaté stupnici Vaši přesnou hmotnost.

### Rady pro použití

- Važte se vždy bez oděvu a bot před jídlem a vždy ve stejnou denní dobu. Nejvhodnější doba je ráno před snídaní.
- Jestliže se vážíte dvakrát a obdržíte dva různé údaje, pak je Vaše hmotnost mezi těmito dvěma hodnotami.
- Váhu nikdy neponořujte do vody.
- Nikdy nestavte váhu do vzpřímené polohy, jestliže ji nepoužíváte. Vedlo by při příštím vážení ke zkreslenému výsledku.
- Zacházejte s váhou opatrně, neboť se jedná o měřicí přístroj. Nenechte ji spadnout a neskákejte na ni.

### Čištění

- K čištění vnějšku přístroje použijte jen mírně navlhčený hadřík.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovořtovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.  
Vyhrazujeme si technické změny!

CZ

### Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

Po dobu trvání záruční doby odstraníme bezplatně závady přístroje, které vzniknou v důsledku výrobních či materiálových vad, a to buďto formou opravy nebo výměnou.

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Čištění, údržba nebo výměna opotřebovaných částí nespadají do rozsahu záruky a budou proto provedeny jen oproti úhradě.

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

### Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

H

## A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei

- A berendezés indítása előtt tessenék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.
- Tessenék megtartani a használati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
- A berendezés csak házi használatra való.
- Ne tessenék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessenék fordulni a Szervizhez.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.

### Használat

- A személymérleget a testsúlygyarapodás és -fogyás pontos kijelzésére fejlesztették ki.
- Állítsa a személymérleget kemény, lapos aljzatra (a szőnyegpadló kerülendő!). Az egyenetlen aljzat pontatlanságot eredményez a mérésben.
- Ellenőrizze a 0-pozíciót: a 0-jelnek terheletlen állapotban pontosan a szintjelző vonal alatt kell állnia. Ha nem így áll, korrigálja a kerek skála állását a mérleg alsó felén lévő beállítókoronggal.
- Álljon rá a személymérlegre. Egyenletesen ossza el a súlyát, és nyugodtan álljon, amíg csak a skála mozgásban van. Rövid idő múlva láthatóvá válik a pontos testsúlya a jól leolvasható kerek skálán.

### Használati tippek

- Ruha és cipő nélkül, étkezés előtt, és a nap azonos időpontjában mérje magát. A legjobb mindjárt felkelés után.
- Ha egymás után kétszer méréskedik, és eredményként két különböző adatot kap, akkor a testsúlya a két érték között van.
- Ne tegye a mérleget vízbe!
- Ne állítsa a mérleget használaton kívül függőleges helyzetbe! Emiatt a következő méréskor eltérő eredményt mutathat.
- Óvatosan használja a mérleget, hiszen mérőműszer. Ne ejtse le, és ne ugorjon rá.

### Tisztítás

- A készülék külső tisztítására csak enyhén megnedvesített ruhát használjunk.
- Ne használjunk semmilyen erős vagy súroló hatású tisztítószert.

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

H

### Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciaidő alatt javítással vagy cserével megszüntetjük a készüléknek azokat a hibáit, amelyeket anyag- vagy gyártási hiba okozott.

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

A kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása és cseréje nem tartozik a garancia körébe, ezért térítésköteles.

Letéptelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

### A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

**RUS****Общие указания по безопасности**

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

**Порядок работы**

- Прибор был разработан для того, чтобы точно определять увеличение или потерю веса
- Установите весы на твердую плоскую основу (избегайте ковры и тому подобное). Неровный пол приводит к ложным показаниям.
- Проверьте позицию "0". В ненагруженном состоянии метка "0" шкалы должна находиться точно под отсчетным штрихом весов. Если этого не наблюдается, то подрегулируйте позицию круглой шкалы при помощи регулятора, находящегося на обратной стороне весов.
- Встаньте на весы, равномерно распределите вес и стойте спокойно, в то время пока диск шкалы движется. Через некоторое время вы можете считать показания весов с большой, хорошо разборчивой круглой шкалы.

**Рекомендации по применению**

- Взвешивайтесь без одежды и обуви, перед едой и всегда в одно и то же время суток. Лучшее время для этого утро, после подъема.
- Если вы взвесились два раза и получили различные показания, то ваш вес лежит между этими показаниями.
- Не погружайте весы в воду.
- Не ставьте весы в рабочем состоянии в вертикальное положение, это может привести к тому, что при следующем взвешивании показания будут несколько отличаться от предыдущих.
- Обращайтесь с весами бережно, потому что это измерительный инструмент. Не роняйте и не прыгайте на нем.

**Уход за прибором**

- Для чистки прибора снаружи пользуйтесь влажной тряпкой.
- Не используйте для чистки сильномоющие средства или пасты.



Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

**RUS**

### **Гарантийное обязательство**

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

В течении гарантийного срока мы бесплатно устраним все недостатки и поломки, которые возникли по вине завода-изготовителя, проведя ремонт или замену прибора.

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отсылайте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Под гарантию не попадают: чистка, техосмотр или замена трущихся деталей прибора, они делаются за дополнительную оплату.

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

### **По окончании гарантии**

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

### Technische Daten

Modell: PW 2622  
Meßbereich: bis 130 kg  
Einteilung: 1 kg

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [clatronic@t-online.de](mailto:clatronic@t-online.de)

Stünings, Krefeld • 02/01